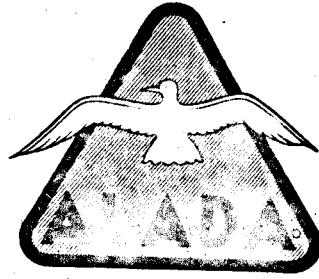


# La Guinea Española



CATEDRAL  
= SANTA ISABEL =  
FERNANDO POO



# ALADA, S.A.

Bata

Rio Benito

## SANTA ISABEL

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES

LUBRIFICANTES

FACTORIAS

PRODUCTOS DEL PAIS

DELEGACION EN LA PENINSULA:

NOTARIADO, 3

BARCELONA

TELEGRAMAS.—ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.

# ALMACENES DUMBO

*de*  
**JOSE NAUFFAL**  
**SANTA ISABEL**  
**FERNANDO POO**

Le ofrece un completo surtido de artículos de  
Regalo para Señoras, Caballeros y niños.  
Especialidad en objetos de Oro y Plata

---

Gran surtido en Sederia y Algodones,  
Mantones de Manila, Quimonos,  
Cubrecamas y Mantelerías bordadas  
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras.  
Todos los artículos que Ud. requiera los  
encontrará en

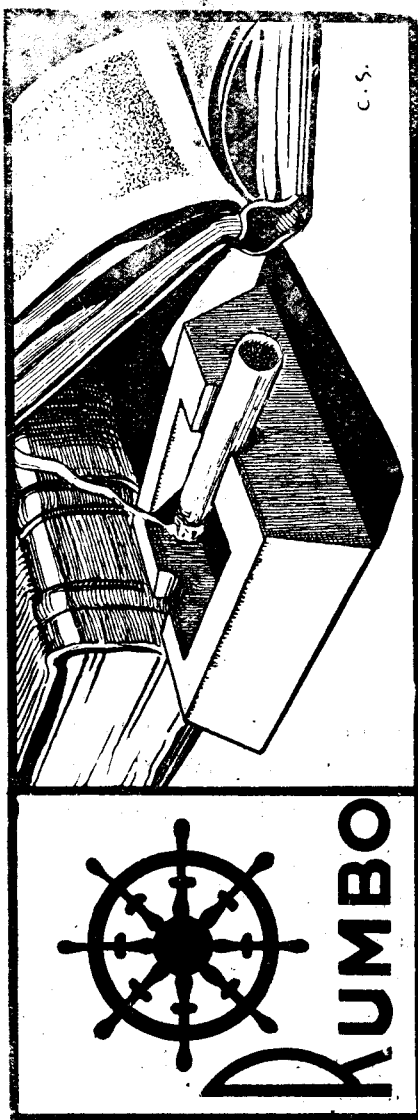
## ALMACENES DUMBO

---

Economizará Ud. mucho visitando esta casa  
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N<sup>os</sup>. 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)



C.S.

# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLVI—Santa Isabel, 25 de Abril de 1949 — Núm. 1291

## Orientaciones . . . .

### VI

**D**ejábamos al Hombre en las vicisitudes y vaivenes de la presente vida, en la cual sin embargo puede alcanzar cierta felicidad o por mejor decir, cierto bienestar relativo y acomodado a peculiares circunstancias. Siendo por tanto una posición relativa, preciso es que concurren para éllo elementos acomodados, no precisamente a la veleidad de hombre, sino a una entidad más formal, a quien compete una jurisdicción más amplia respecto a la vida humana, que lo que a él pueda ocurrirle por su personal aprehensión y apropiación.

Con éllo tenemos indicado que el Hombre no es el propio director de su vida, como constituyente de los derechos y deberes que deben regularla; sino que todo esto debe provenirle de una Entidad exterior, muy superior a lo que es él en sí mismo.

Esto quedó ya significado anteriormente, al asentar que el Hombre por su creación, y por el ejercicio de las facultades espirituales, origen y principio de su operación racional, era objeto de la Ley eterna y sujeto de la Ley natural. Esto nos lleva, como de la mano espantáneamente a las relaciones que unen al Hombre, con Dios en la presente vida. En Dios todos los derechos: en el Hombre; todos los deberes.

No habiendo venido el Hombre al mundo por su propia iniciativa y voluntad, y teniendo él que regular sus operaciones a una norma proporcionada a su naturaleza, claro está que no ha podido él fijar y proponer esa norma, sino que la encuentra ya constituida; y debe comprender o abarcar las relaciones que competen y deben mediar entre la criatura y el Creador. Recordemos ahora que el objeto y el sujeto de nuestras lucubraciones es concretamente la criatura racional, la que por su naturaleza ha de conocer y darse razón de esas relaciones, las cuales, como hemos apuntado anteriormente, por parte del Creador, todo son derechos, y por parte de la criatura, todo son deberes. Ahora bien ¿quién nos ilustrará respecto a los derechos, de Dios sobre el Hombre, y respecto a los deberes por los que deben regularse las relaciones del Hombre para

con Dios? —La religión. Y ¿qué es la religión? —Lo formal de la religión importa relación del Hombre para con Dios. Por cuyo motivo la define Sto. Tomás. —Es aquella virtud, por la cual se le tributa a Dios el honor que le es debido. Y ahora ¿por dónde sabremos el honor que a Dios compete? —Por la misma religión, en cuanto tiene por fundamento la revelación, siquiera cuanto al modo. Ella nos certifica que Dios es el Ser por Si mismo, la suma perfección, la Naturaleza suprema excelentísima y perfectísima. Es además nuestro principio y Señor supremo, del que todos los seres reciben su existencia y se conservan; y por su soberana Providencia son gobernados; y por fin es el centro de todas las criaturas y la bienaventuranza de la criatura racional.

Tenemos, pues, que mediante la religión que comprende la Fe, la Esperanza y la Caridad, se nos facilita la idea y un concepto más proporcionado acerca de Dios, que lo que podría alcanzar nuestra razón por sus fuerzas y capacidad.

Y así, élla nos afirma la suprema excelencia de Dios; su absoluto dominio y soberana grandeza sobre todas las criaturas; y el fin supremo, particularmente de la criatura racional que constituye su bienaventuranza.

Al Ser por Si mismo; a la suprema excelencia, correspóndele el honor; el Poder absoluto y Señorío supremo exige obediencia, servicio y vasallaje; al sumo Bien que constituye la perfecta Bienaventuranza, compete el amor y agradecimiento. Estos, pues, son los deberes primordiales del hombre para con Dios, radicados en su propia naturaleza. Y todo ésto compete o es atributo de la religión, en cuanto comprende el conjunto de nuestros deberes para con Dios. Consecuencia lógica de todo ésto es, que la religión es un elemento necesario, fundamentado en la misma naturaleza del Hombre, y a élla en un todo conforme.

Esta religión tiene dos exhibiciones: la interna o formal y la externa, si se quiere, material; pero exigida imperiosamente por la misma naturaleza del Hombre. La primera está integrada por los actos que en términos técnicos son apellidados "elícitos", y la segunda por los apellidados "imperados". Y más concretamente: el Hombre por medio de la Religión debe tributar a Dios culto interno, y también culto externo.

Nodorat, C. M. F.



## AFRICA, DESPENSA DE EUROPA

El Continente de las disponibilidades económicas por excelencia, el que más nos atrae por sus riquezas ocultas, está hoy reducido al plano de lo secundario y colonial. ¡Cuántas veces habremos contemplado un mapa de Africa pensando que sus 30 millones de kilómetros cuadrados, podrían servirnos de despensa a esta exprimida y vapuleada Europa y no de escenario de novelas y películas de aventuras más o menos emocionantes! La contemplación da paso al asombro, cuando se llega a la conclusión, de que uno de los factores principalísimos en este retraso económico es un miserable insecto: una mosca de tamaño ligeramente superior al de la mosca vulgar y corriente, de color pardo y causante de la terrible enfermedad del sueño o tripanosomiasis. Es la mosca «tsetse»

### LOS ESTRAGOS DE LA MOSCA "TSE-TSE"

El Centro de Investigaciones Africa-

nas, acaba de facilitar datos que no dejan lugar a dudas en cuanto a los efectos devastadores de la tripanosomiasis, producida por la mosca «tse—tsé». Desde los últimos años del siglo pasado, las plagas de la mosca en cuestión, han aumentado en progresión geométrica hasta conseguir que las interminables praderas del Africa central quedasen desiertas. El principal factor de la economía de estas regiones era la ganadería. Y la ganadería ha desaparecido casi totalmente, motivando la emigración de las poblaciones a las zonas donde aún no han llegado las plagas. La fertilidad del suelo ha convertido pronto este territorio en selva, que ha esperado la mano del hombre de ciencia, para volver a producir al servicio de la Humanidad.

La gigantesca zona afectada, comienza en el norte en las mismas fronteras de Abisinia, país que afecta en un 40 por 100: sigue, en el Este, por las regiones de los lagos Victoria y Tan-

ganika, para invadir toda la Rodesia meridional, una parte considerable de la colonia portuguesa de Angola y seguir por el Congo Belga, para llegar de nuevo a Etiopía. Esta amplísima zona, con una superficie semejante a cinco veces la de la Argentina y 30 la de España. En esta zona podrían

blemente constituye junto con la penicilina y la estreptomycin, el descubrimiento, más importante que se ha conseguido en la veterinaria y en la medicina en estos últimos tiempos. La antrícida viene a eliminar la enfermedad del sueño, motivo de que el corazón de Africa haya sido hasta ahora in-



Ganado lanar de Moka

vivir y reproducirse alrededor de 120 millones de cabezas de ganado, de no ser por la mosca "tse-tsé". En la actualidad, y después de la continua labor mortífera del insecto, sólo viven en ella alrededor de dos millones de cabezas de ganado de escasa utilidad.

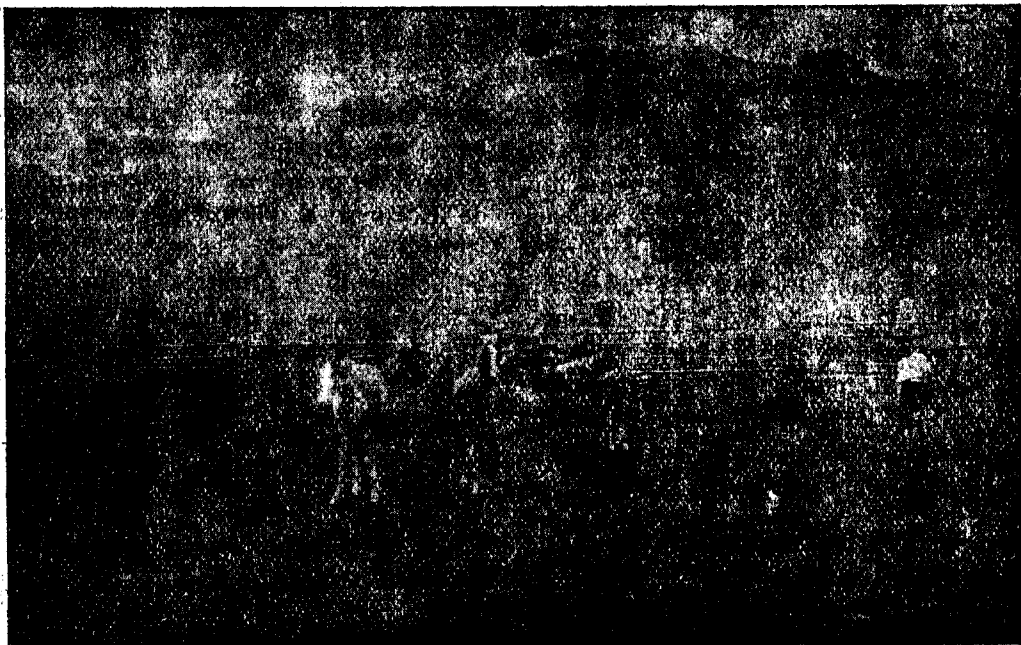
Con estos datos, se comprenderá fácilmente la importancia de que la mosca productora de la enfermedad del sueño, sea eliminada.

### ¿EXISTE LA POSIBILIDAD?

El día 30 de diciembre pasado, se ha hecho público desde Londres el descubrimiento de la antrícida. Induda-

blemente. En su consecuencia, ofrece la posibilidad de que Africa pueda convertirse en la necesitada despensa de Europa, al mismo tiempo que permitirá el desplazamiento de la población sobrante que existe ahora en nuestro continente.

Ahora bien, el anuncio del descubrimiento no quiere decir que los efectos vayan a ser inmediatos. Hasta el día 31 de enero, según el ministerio de Comercio británico, Inglaterra disponía de antrícida, para salvar únicamente a poco más de un millón de cabezas de ganado; es decir, que todavía no pueden combatirse con absoluta



Potrero de Moka

eficacia los efectos de la tripanosomiasis. Al ritmo actual de producción, sólo en el año 1953 los territorios africanos estarán libres de la mosca, y por tanto sólo en esa fecha podrá iniciarse su colonización.

Al mismo tiempo se precisa la colaboración internacional, ya que de nada serviría a Inglaterra eliminar las plagas en sus territorios, si en los contiguos continuaba el desarrollo del insecto. Para ello se celebrará dentro de unos días en Londres una conferencia internacional, en la que intervendrán representantes de los siguientes países: Inglaterra, Francia, Portugal, Bélgica, Unión Sur Africana y Abisinia.

Y en este terreno de negociaciones una vez más, se ha olvidado a la Iglesia. Una gran parte de las zonas afectadas, corresponden a territorios de misiones. En ellos puede decirse que en la práctica no hay más autoridad

que el misionero. Por ello, la voz de los representantes de éstos, debería ser escuchada en cualquier conferencia que se celebre para tratar de tal problema. El misionero conoce a fondo no sólo los problemas económicos de las comarcas citadas, sino todos los relativos a poblaciones. El aflujo de emigrantes europeos tiene que aumentar en miles, y quizá millones, una vez que se comprueben los efectos de la antricia. Aún se está a tiempo de evitar que esta auténtica trasplantación de poblaciones se efectúe de manera semejante a como ocurrió en el continente de América del Norte.

### LOS DESCUBRIDORES

No pueden faltar unas líneas dedicadas a los descubridores de esta droga, que ha de transformar radicalmente el continente negro. Se trata de Francis Curd y del doctor Davey, los dos de

la Imperial Chemical Industries, de Londres. El primero no podrá saborear los frutos de su tarea porque un mes antes de anunciarse el descubrimiento murió en un accidente ferroviario. En los momentos de delirio, sólo tenía una preocupación: la cartera con sus papeles, «Sus papeles», en los que iban todos los detalles de la droga. El doctor Davey ha quedado para dirigir las últimas investigaciones y dar a conocer al mundo, el gran descubrimiento; un descubrimiento que ha costado ocho años, seis expediciones al corazón de Africa y un sin fin de sacrificios.

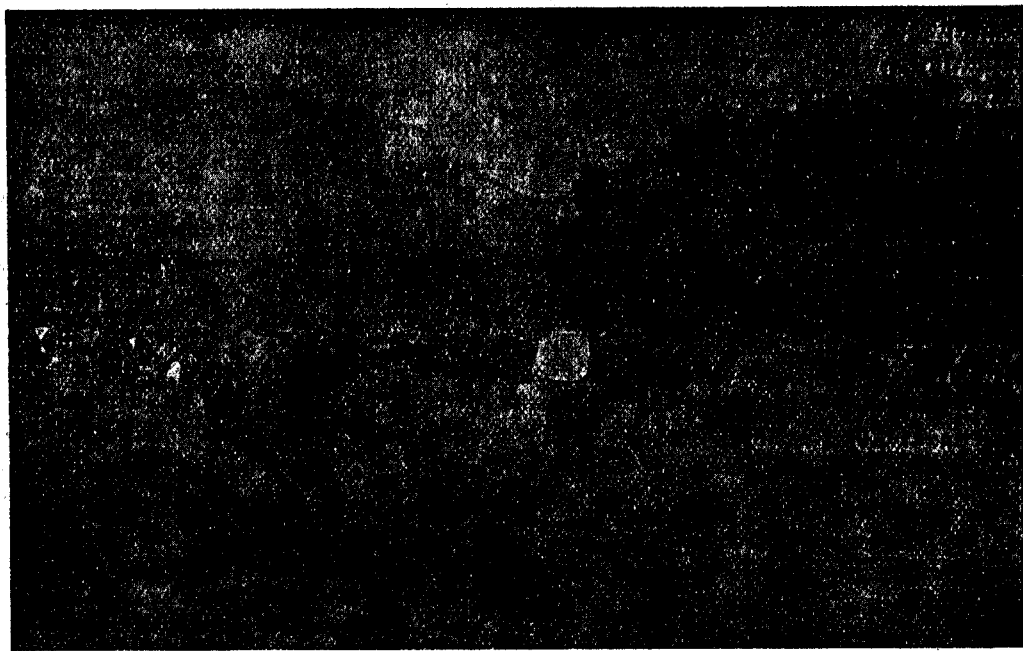
### LA ESPERANZA

Y ahora la esperanza de que pueda ser realidad, el que Africa se convierta

en la auténtica despensa de Europa la esperanza de que en el corazón de aquel continente puedan desarrollarse esos ciento cincuenta millones de cabezas de ganado, con los que se resolvería el problema del abastecimiento de Europa. Y al mismo tiempo, que sirva de zona de respiro al excedente de población en nuestro continente. Así, Africa pasará a desempeñar, el papel que le corresponde: el de auxiliar de valor inapreciable de Europa.

A.H.L

De «Signo»



Ganado vacuno del potrero de Moka

# CAUSAS DE LA DESPOBLACION CONTINENTAL

---

## El adulterio a la luz del sol

No cabe duda que es grande el empeño de la legislación vigente, en la Colonia, para moralizar el ambiente católico, que la anima.

En uno de sus Boletines dice: Se considerará falta muy grave, que lleva consigo la inmediata expulsión de la Colonia, y la separación definitiva del servicio colonial, si el culpable fuera funcionario; *el fomentar la prostitución de la mujer indígena, valiéndose de su falta de cultura o de la ambición de su familia.* Esto por lo que respecta a europeos que ante el indígena son maestros en todo.

En otro Boletín que se refiere a la moralidad de los funcionarios indígenas, cuyo preámbulo refleja el espíritu cristiano del legislador, leemos en su primer artículo: Queda terminantemente prohibido que ningún funcionario de los que prestan servicio al Estado en la Colonia, cual quiera que sea su religión o raza, pueda contraer matrimonio con más de una mujer. Los que en la actualidad prestan servicio y tengan dos o más mujeres, serán dados de baja en el plazo de tres meses, si antes no han ajustado su situación matrimonial a lo preceptuado en esta Ordenanza.

En la letra A del artículo segundo sanciona a los funcionarios católicos adúlteros, en la forma siguiente. Si el funcionario a quien alcanzare la prohi-

bición preceptuada en esta Ordenanza fuera católico, se anularán todos los matrimonios con excepción del contraído canónicamente si le hubiera, y como sanción a la conducta observada en el orden matrimonial, el marido no tendrá derecho a la devolución de la dote.

Es voluntad del legislador, manifestada por escrito en la Ordenanza, que la prohibición alcance al personal que presta sus servicios en los Consejos de Vecinos, de Cámaras Oficiales Agrícolas de Santa Isabel y Bata y Patronato de Indígenas. Como el ejemplo arrastra, se figura el legislador, que los particulares harán lo mismo.

Ahora bien, son muchos por desgracia, los que a pesar de la Ordenanza viven en público adulterio con una o varias mujeres. Para no errar en la materia ha de saber el lector que me lee que "adulterio es el ayuntamiento carnal ilegítimo de hombre con mujer, siendo uno de los dos o ambos casados." Si con esta definición y lápiz en la mano nos vamos a tomar las parejas o matrimonios del Registro del Juzgado o de las Misiones y luego pasamos de casa en casa y las confrontamos cómo viven en la realidad, cuántos adúlteros y adúlteras aparecerán a la luz de la verdad.

Lo peor y más de extrañar es que dichos hombres adúlteros, ejercen altos cargos ante sus semejantes en la sociedad. Unos desempeñan Oficios públi-

cos en las Oficinas del Gobierno o en los cuarteles y otros ostentan chapas de Jefes primeros. Ocúrresenos a la memoria el adagio español que reza: Si el alcalde corta pinos ¿qué no harán sus vecinos?.

Más a pesar de todo, el evangelio de Jesucristo permanece: ¿No habeis leído, dijo Jesús a los adúlteros fariseos, que al principio no fué así? Que el Creador los hizo varón y hembra y dijo: Por esto dejará el hombre al padre y a la madre y se unirá a la mujer, y serán los dos una sola carne. De manera que ya no son dos, sino una sola carne. Por tanto lo que Dios unió, no lo separe el hombre.

Enseña la experiencia, que los católicos, casados canónicamente y que viven en público y continuo adulterio, no son tan malos como los paganos polígamos, sino peores: porque los paganos lo hacen a nesciencia, sin incumplir contrato alguno y son dignos de compasión: mas los otros lo hacen a conciencia, infringen una ley divina positiva que han profesado voluntaria y públicamente; son pérfidos a su contrato matrimonial y hasta quieren algunos que se les reconozca su estado adulterino. Son dignos de castigo.

Confirma lo que acabamos de decir lo que hacen algunos que tienen hijos de adulterio, que quieren obtenerles los derechos de legitimados o naturales, lo que nunca podrá ser en justo derecho; tales hijos ilegítimos, por adulterinos, jamás pueden ser legitimados y sólo tienen derecho a los alimentos.

Uno de los primeros corifeos de la secta de adúlteros en el interior del Continente, distinguido con la chapa de primer jefe y otras condecoraciones oficiales, llamado José Mañana Nduma, corrompido su cuerpo, en la plenitud de la vida, por los licores, *bang* y las

adúlteras, acaba de morir privado de conocimiento, y sin sacramentos.

Quien sea cofrade que tome candela y se ponga en el camino de salvación; pues como es la vida, así es la muerte; y en donde se incline el árbol, allá caerá.

Otro pésimo mal se sigue de la mala conducta, no reprimida por quien debe hacerlo, de los maridos adúlteros. Por la ley de la reciprocidad que canta: *Si tú vas con varios, yo también iré con varios*, las mujeres casadas echan el yugo del matrimonio al mar de la vida y flota enseguida, encima de sus aguas, la asquerosa y adúltera polian-dria. Como por lo visto la autoridad humana, se ve impotente de castigar tan horrendos crímenes contra el sagrado vínculo del matrimonio, Dios, su Autor, sale por los fueros del mismo castigando a la raza con el triple látigo de la gonococia, la sífilis y la esterilidad.

Nuestro Católico Gobierno, con frecuencia nos sorprende con oficios, preguntando a la Misión sobre la vida de algunos funcionarios indígenas, casados, a quienes quiere remunerar a condición de que lleven una vida conyugal conforme a la moral cristiana. Se lo agradecemos de veras y que siga adelante, pues, los Misioneros no nos cansaremos de servir con toda fidelidad a nuestra suprema Autoridad en este particular.

Los Presidentes de los Tribunales cuando se les presentan mujeres reclamando contra sus maridos adúlteros, siquiera las han pagado pública o privadamente, no pueden sentenciar, diciendo que no hay motivo para la separación, cuando el adulterio es castigado por todas las leyes. Sobre este punto que nos ocupa dice la Ordenanza publicada en el Boletín Oficial de la Colonia: *Como sanción a la conducta observada en el orden matrimonial, el marido no tendrá derecho*

FALTA  
PAGINA

FALTA  
PAGINA

FALTA  
PAGINA

FALTA  
PAGINA

enemigo, dijo el gallo. Mira, antes que te vea métete debajo de ese montón de paja.

Escondidose que hubo el gallo, llegó presuroso y jadeante el Zorro, que reconoció la Lanza y preguntó por su dueña. La ha devorado el gallo, dijo la Tortuga. Y dónde está el gallo, preguntó el Zorro. ¿Quieres verlo? le replicó la Tortuga. Sí ¿dónde está? añadió el Zorro. Está debajo de ese montón de paja, contestó la Tortuga.

De un salto, el Zorro estaba ya ante el escondrijo de su preso y alargando una garra, agarró inhumanamente al gallo y lo comió de dos bocados. Satisfecho estaba ya el Zorro y pasando de largo delante del salón de la Tortuga, cuando oye que la Tortuga le llama. ¿Qué dices, amiga? contestó riéndose el Zorro: mira, amigo Zorro dijo la Tortuga, me han guisado una buena comida y quiero que me acompañes a la mesa; muy bien, te anticipo las gracias; que la traigan: contestó golosamente el Zorro. Siéntate un poco mientras el chico prepara la mesa, dijo la Tortuga.

Y antes de cinco minutos, el Zorro divisó de lejos al carnívoro Tigre y no pudo aguantar, porque la cosa iba contra su voluntad y así pidió a su amiga que le mostrase un seguro escondrijo, hasta que pasase el Tigre.

Vete detrás de aquel árbol y no te muevas de allí hasta que te avise, le dijo la Tortuga. El Zorro se fué al lugar indicado y cuando aún no estaba del todo escondido, llegó el Tigre y fijó sus ojos en la Lanza, la reconoció y preguntó por su dueña.

La comió el gallo, contestó la Tortuga. Y dónde está el gallo, preguntó el Tigre. Lo ha devorado el Zorro, dijo la Tortuga. ¿Y el Zorro? replicó el Tigre.

¿Quieres verlo? Le interrogó la Tortuga. Claro que sí, añadió el Tigre ansioso de ver al Zorro. Allá detras de aquellos árboles está escondido, contestó la traidora Tortuga.

De un salto, el Tigre se plantó delante del árbol que servía al Zorro de escondrijo y sin más preámbulo, el Tigre, se abalanzó sobre el Zorro, lo mató y lo comió en poco tiempo.

Cuando el Tigre volvía al bosque, le llamó la Tortuga y le dijo que esperase un poco, porque quería hablarle de un asunto de gran importancia.

Aceptó la invitación el inocente Tigre y mientras estaban resolviendo la palabra, el pobre Tigre que estaba de pie, vió que venía hacia ellos un hombre con escopeta. No puedo estar ya, amigos, dijo temeroso el Tigre, porque veo venir mi enemigo con su potente arma de fuego; me esconderé detrás de aquellos bananos, un poco, hasta que pase. Contestaron unánimes todos los que estaban en el salón.

En menos de cinco minutos se ocultó el rapaz carnívoro. Llega al salón el ser más inteligente de la Creación y al ver apoyada la famosa Lanza en el alero del salón, la reconoció inmediatamente y quiso saber el paradero de la Cucaracha, dueña de la Lanza.

La picoteó y la tragó el gallo, le contestaron. ¿Y dónde para el gallo? preguntó el Hombre con su escopeta en el hombro derecho. El Zorro lo ha comido, le replican la Tortuga y compañía ¡Vaya con el amigo Zorro! y dónde está? añadió el Hombre.

Pues, señor, qué le vamos a decir; el Tigre se abalanzó sobre él y lo comió en un instante: le respondieron. Al hombre se le salió la saliva de la boca y se sonrió un poco: luego preguntó por el Tigre. Los que estaban en el

salón, un poco atemorizados, le contestaron a una, indicándole el escondrijo del Tigre, al que el hombre va acechando ya con su escopeta cargada y al llegar al escondrijo del Tigre, le vió y le disparó un tiro cuya bala le atravesó el corazón y lo mató.

La Tortuga y sus compañeros al ver muerto al más valiente de los animales terrestres, huyeron para siempre del hombre y desde entonces ningún ani-

mal del bosque se atreve a comparecer.

La moraleja de este cuento, nos inculca a que tengamos presente siempre, aquel refrán pamue que dice: Ekuk dzaa enga buk bekuk ebun, que quiere decir, un árbol llamado ekuk se derribó y derribó a nueve árboles de su nombre.

Bata 30 de Noviembre de 1948

*Demetrio Ela Ngu ema.*

Ex—colegial de la Misión de S. E. J. de Nkuefulán.

---

## Radiogramas de España

---

Han quedado formalizadas las relaciones diplomáticas entre España y Venezuela, habiéndose cursado con este motivo telegramas entre los Ministros de Asuntos Exteriores de ambos países manifestando los mutuos deseos de una mayor compenetración cultural y económica.

Por suscripción popular costó la ciudad de Oviedo las insignias de general para D. Gerardo Caballero, heroico defensor de la misma en la cruzada española.

La Junta de Obras del puerto de Cartagena, proyecta importantes modificaciones en el mismo, que según el informe del ingeniero técnico costarán unos 300 millones de ptas. En la sesión de siete del actual celebrada por las Cortes, fueron aprobados los presupuestos de la Colonia y la reforma del régimen de emancipados de indígenas.

En Villahermosa del Río (Castellón) ha habido un corrimiento de tierras, efecto de las lluvias y nevadas que ha dejado destruidas diez casas de campo, quedando sus moradores en la miseria: las pérdidas totales se calculan en unos 500.000 ptas.

Se ha celebrado en Madrid la Asamblea Nacional del comercio textil y de la confección, presidida por el Delegado de Sindicatos Sr. Sanz Orrio y el Presidente del Sindicato Textil Sr. Fontana. Parece ser que los asambleístas insistieron en la necesidad de conceder mayor soltura a la iniciativa privada, en las distintas ramas de la producción.

Invitado por el Ministro del Aire Argentino ha salido para Buenos Aires el General González Gallarza. En la ciudad de la Plata asistió a diversos actos celebrados en su honor visitó las instalaciones aeronáuticas y hasta asistió a una conferencia que daba a los aviadores argentinos, un general norteamericano. También depositó una corona ante la tumba del Gral. San Martín.

Los ingenieros de la Escuela Politécnica de Zurich que realizan viaje de estudio por España, invitados por el Instituto Técnico de la Construcción no han podido menos de manifestar su admiración por la variedad y multitud de obras que en la actualidad se realizan en España: así como su agradecimiento por las atenciones de que fueron objeto.

Falleció en Madrid el ilustre africanista Gral. D. Francisco Bens. Su sepelio fué presidido por el Teniente General García Valiño y los Generales Aimet y Mas con el Director de Marruecos y Colonias. Ha escalado las alturas del sacerdocio, el crítico musical y notable periodista D. Federico Sopena.

FALTA  
PAGINA

FALTA  
PAGINA



Según radiograma recibido de Barcelona, el M. R. P. Ambrosio Ruiz Viceprovincia de los Misioneros, ha sido hospitalizado en el Hospital de San Pedro para ser sometido a una delicada operación quirúrgica, en el estómago. Quiera el cielo concederle la salud y total restablecimiento de las dolencias que hasta la fecha torturaban su religioso vivir sacrificado por más de treinta años en la Colonia.

La nota culminante de esta quincena, en el orden político, la ha constituido la llegada del nuevo Gobernador General Excmo. Sr. D. Faustino Ruiz Gonzalez, acompañado del Ilmo. Sr. Secretario General D. Hermenegildo Altozano y demás personas de séquito. La ciudad se engalanó con colgaduras y arcos triunfales: el público llenó la Plaza de España y el trayecto de recorrido hasta la catedral: en el puerto una compañía de la Guardia Colonial con uniforme de gala, bandera y música y las representaciones oficiales, tanto insulares como continentales. En la bahía, la Orión llevando a nuestras primeras Autoridades civiles, militares y eclesiásticas, mientras hendían los aires los voladores y morteretes y el alegre sonido de las campanas. Llegado su Excelencia al pantalán de la Orión bajó a los acordes del Himno Nacional y pasada revista a las tropas que le rinden honores, saludó efusivamente a las representaciones que le esperaban siendo presentadas por el Ilmo. Sr. Secretario General interino D. José Ma. de la Guardia. Llegados a la Plaza de España, el público congregado rompe en vivas y aplausos que no cesan en todo el recorrido y se repiten cuando la ilustre comitiva deja el Gobierno General para asistir al solemne Te Deum que entonó en la Catedral el R. P. Mansueto Ciuró Superior de la Misión Católica. Acto seguido se trasladan al palacio gubernamental donde tiene lugar una recepción y un vino de honor. Después un brillante desfile y finalmente animados bailes organizados por los Fernandinos. Complementó de esta recepción han sido los demás festejos que le ofrecieron tanto el Casino como la Cámara y la Hermandad Sindical y el Consejo de Vecinos. La sociedad Fernandina quiso asociarse con un animado festival de bailes típicos en el salón Ideal. Y en éste mismo salón, se representaron nuevamente en honor de S. E. las Escenas de la Pasión compuestas por el R. P. Juan Francisco Pérez. Nos adherimos cordialísimamente a todos estos actos y saludamos con entusiasmo la llegada de S. E. pidiendo al cielo le dé el acierto y prudencia necesaria, para encauzar sus esfuerzos al mayor desarrollo de los intereses espirituales y materiales de la Colonia.

En el orden religioso no podemos silenciar las solemnidades de la Semana Santa que año tras año van resultando más grandiosas tanto por la asistencia a los divinos oficios,

como por la solemnidad y gravedad religiosa de la procesión del Viernes Santo.

Una vez más comprobamos la incapacidad de nuestro templo catedralicio para contener la muchedumbre europea e indígena en estos grandes días. El Jueves Santo por la mañana fué una ininterumpida comunión general, hasta la hora de la Misa. En ésta el templo abarrotado de fieles que se extendían por el jardín del palacio episcopal y desde las ventanas seguían las sagradas ceremonias. La procesión magnífica: el palio llevado por nuestras Autoridades: los cantos litúrgicos entonados por los Misioneros y Seminaristas: el público devoto y recogido. La vela al Smo, organizada por la Hermandad de la Pasión en turnos continuos hasta los Oficios del Viernes Santo. La Hora Santa de las once de la noche dirigida por el P. Morrás concurridísima. Los Oficios del Viernes no desmerecieron, sino que quizás resultaron aún más emotivos que los del Jueves. El canto de la Pasión y sobre todo la Adoración de la Cruz a la que acudieron más de 1500 fieles presididos por nuestras Autoridades y Funcionarios Oficiales, mas la Oficialidad del Dato y numeroso público europeo: fué necesario cortar las filas de adoradores indígenas los cuales satisficieron su piedad terminados los sagrados Oficios. A la función de la tarde acudió tanto público que aun descongestionado el templo catedralicio de los alumnos y niñas de las escuelas, resultaba insuficiente. La procesión con la novedad de los hábitos estandartes y cruces de las Hermandades de la Pasión y de la Virgen de la Esperanza congregó a un público no visto en años anteriores. El desfile severo y profundamente religioso de la procesión se caracterizó no solamente por el numeroso grupo de indígenas que formaban en sus filas y otros que la presenciaban desde las aceras sino tambien por el contingente de Sras. y Sres europeos, aquellas escoltando a la Virgen Dolorosa y estos en pos de la presidencia civil. El paso del Santo Oristo iba iluminado con gran sobriedad, pero con pretundo gusto artístico. La Virgen de la Esperanza, bajo palio constituía un reverbero de luz que atraía todas las miradas. Nuestra sincera felicitación y aplauso a nuestras primeras Autoridades y Servicios Oficiales que tan magníficos ejemplos de religiosidad han dado estos dias. De un modo especial lo tributamos a la Hermandad de la Pasión y Virgen de la Esperanza, confiando que años sucesivos veremos más apretadas y nutridas sus filas de devotos Hermanos y a toda esa muchedumbre indígena que aun cuando esporádicamente sienten su Fe, no dudamos que con estos ejemplos la robustecerán y cobrarán animo para manifestarla no sólo en las procesiones sino sobre todo en su conducta cristiana.

Con el Dómine llegaron el Doctor D. José del Val y su hermana Carmen: D. Ramón Carbonell, señora e hijo: el Sr. Domeaech: el Jefe de Policía D. Miguel Llompарт y familia: el Industrial Sr. Asensio: D. Juan Rodriguez y otros que sería largo enumerar. A todos nuestra bienvenida y que tengan feliz campaña. En el Poeta Arolas que salió el 20 para la Metrópoli embarcaron entre otros los Dres. del Servicio Sanitario Colonial Sres. Bardají, Iranzo y Romero: el Teniente de Navío D. Emilio Arrojo: el Sr. Benavides con su familia y el Industrial D. Florentino Vivancos acompañado de su esposa e hijos. A todos felicísimo viaje.

La Delegación de Deportes celebró en el Estadio el anunciado festival deportivo en honor de S. M. el Gobernador General, en el que participaron preferentemente los alumnos del Patronato de Enseñanza Media, de la Escuela Superior Indígena y de la Misión Católica.

Con motivo de la llegada de S. E. han pasado unos días entre nosotros el Ilmo. Sr. D. José Chicharro, Subgobernador de la Guinea Continental: el Capitán D. Francisco Pérez Vázquez, D. Adolfo Andujar, D. Agustín Trigo, y D. Modesto Ortega Ingeniero del Servicio Forestal.

Prosiguen con actividad las obras de ampliación del puerto a cargo del contratista D. Vicente Monárriz.

El edificio de la Policía se está modernizando con la construcción de un nuevo pabellón para vivienda de funcionarios afectos al Servicio. Más tarde se emprenderán las obras de la Jefatura de dicho Servicio, sustituyendo la actual vivienda, por otra de moderna construcción.

Llegó del Continente en el Poeta Arolas el R. P. José Boixaderas, Superior de la Mi-

sión de Kogo, marchando allí a sustituirle temporalmente el R. P. Amalio Esteban. El vapor Chacón salió el 21 por la tarde para Bata y Kogo.

## DE BANEY

Como los pintores que dan una mano de color gris y oscuro para mejor hacer resaltar los colores vivos y las figuras de la escena, otro tanto es mi intento en ésta croniquilla después que termino mis trabajos de las semanas de Pasión y Santa.

**Confirmaciones.** Fueron efectuadas el 13 de marzo por S. E. Rdma. el P. Obispo.

No fué tan tarde la llegada anunciada del prelado, y a saludar y besar el anillo de su Obispo, vinieron señores blancos y caballeros muy antiguos en Baney.

**Domingo de Ramos.** Fué día luctuoso para Baney, por el accidente del coche habiendo dos víctimas. Vidal Bomabá y el joven Jorge Boko de 14 años que expiraba en su casa como a las 7 p. m. habiendo hecho el recorrido de los 14 Kms. a pie con otros niños después del vuelco del coche.

Expreso mi sentimiento a su padre Jorge y a su bonísima madre Magdalena Nehu, señora de gran abnegación y excelente madre cristiana. Me cuentan, que el desgraciado Jorge, desobedeció, habiéndolo echado varias veces del coche, al que subió burlando la vigilancia y allí encontró la muerte.

¡Pobrecito! Descanse en paz y tantos niños como hay en Baney que aprendan que son ya varias las lecciones vistas entre los de esta escuela.

**Jueves Santo.** Hubo Monumento y estuvo visitado. Las funciones de la mañana y tarde concurridas.

Al arreglo y ornato del Monumento contribuyeron las Sras. Charo de Torres, Carmen de Pérez y Enriqueta de Villa, de Batete, presente en Baney. Mil gracias y el Señor se lo pague.

La ausencia de los braceros por el poblado fué muy visible, en comparación a los años anteriores en que estuvieron haciendo la guardia hasta la una del Viernes Santo y quiénes guardianes toda la noche.

**Viernes Santo** Fué de aglomeración en las tres funciones del día. La procesión larga concurrida y adornada por los Sres. blancos. El Cristo regalado por los Ibos, llevado por los Sres. europeos y acompañado con hachones, estilo Cataluña, de la casa Nicolau. Fué emotivo y devoto. La Dolorosa, llevada por las casadas y con joyas y arreglos de Sras. blancas, que pusieron su devoción al servicio de la piedad. La Virgen se lo recompense.

**Bautizo.** Hubo varios de morenos. Pero brilló como el sol de la mañana de Resurrección el que se hizo terminada la gran Misa de Pascua Florida. Fué el del primogénito de los consortes D. Manuel Varona y D<sup>a</sup>. Paulina de Varona, de asiento en el Río Grande. Hubo una concurrencia de más de 40 Sres. blancos, estando presentes también tres niños mayorcitos Enrique Villa, María Yolanda y Sergio Lusado Santa Ana. Contentísimo el Sr. Varona con su primer hijo nacido en Sapta Isabel y repuesta la madre, obsequió a los concurrentes con una suntuosa comida en su patio, a 55 personas. El niño fué agraciado con los nombres de Ramón Juan, como el padrino y el abuelo. Fueron padrinos D. Ramón, encargado del aserradero del Río Grande de la casa Goula, y D<sup>a</sup>. Carmen Ríbero de Pérez. El niño recibió cuantiosos regalos expresión manifiesta del gran aprecio que tenían al matrimonio Varona. Unimos nuestros votos a los muchos dados, por que el niño siga rollizo y bien y sea la gloria de sus padres y familia en España.

**Excursión.** Hoy día de la fecha, 18 de abril, llegan los Sres. Seminaristas en día de asueto a Cupapa, visitando el poblado, el nuevo puente y las aguas minerales. Después llegan a Santiago de Baney al medio día, donde pasan la tarde del segundo día de Pascua. Les acompañó el nuevo P. Rector y párroco de Zaragoza R. P. Nicolás Preboste.

SENA

Santiago de Baney 18-4-49

## Relación de pasajeros

### embarcados para la Península en el Poeta Arolas el 20-4-49

Sres. D. Alfonso Rodríguez Marichul, Antonio Macia Casanova, Josefa Casanova Padren, Zulima Macia, Rafael Romero Moliner, M.<sup>a</sup> Angeles Domínguez, Rafael Román Domínguez, Joaquín Bardají Buitrago Juan Serrano Pizarro, Gloria Rodríguez Mardaraz, José M.<sup>a</sup> Fuertes Garía, Alberto Iranzo Comes Antonio Fajardo Fernandez, Juan Guzman, Martin Ignacio, Frias Lugo, Manuel Ares de la Torre, Nestor Oantos Lopez, Antonio Puente López, Luis Sanchez García, Lorenzo Pérez Fortea, Marcela Latorre Valls, Alberto Aguirre Comezcorta, José Rodríguez Naveira Jesús Benavides Varona, Elisa Gil de Sagredo, Maria Benavides Gil, Rosario Benavides Gil, Manuel Benavides Gil, Jesús Benavides Gil, José Puga Martínez, Emilio Arrojo Aldegunde, Laureano Carballal Rios, Antonio Miragalias Paz, Jesús Jimenez Arrufe, José María Aviléz Vazquez, Manuel Pinedo Rey, Segundo Díez de Dios, Alfonso Blanco Docampo, José Sánchez González, Dolores

Infante Vera, Juan R. Blanco Sierra, Abraham Rodriguez Santana, Manuel García Santana, Luis García Santana, Juan Sala Ruiz, Jesús Coello Diaz, Eduardo Nuin Daria, Paulino Blanco Sierra, Remedios García Horri llo, Rosa A. Miguel Aposechea Marcelino, Baliño Begoña, Rosa Baliño Mostraitua, Claudio Esteban Poron, Ramón Mostraitua, Isidoro Iraculis Corriño Francisco Anton Bernabeu, María del O. Perez García, Bernabe Alvarez Lopez, Remedios Nuñez Marquez, José Martín Nuñez, Francisco Martín Nuñez, Elías, Omaño García, Eugenio Romero Eucto, Alfredo Caceres Capitán, Florentino Vivancos Sánchez, Carmen Roberto Anton, Roberto Vivancos Roberto, Carmen Vivancos, Roberto, Teresa Vivancos Roberto, Felix Alvarez Sanchez, Carmen González Hernandez, Manuel García Fernandez, Manuel Iglesias Puga, Joaquín Laborta Rodríguez, Mercedes Carreño Román, Sara Laborta Carreño, M.<sup>a</sup> Luz Laborta Carreño, Eduardo Minguez Domínguez, José Alvarez Fernández, Avelino Pérez Martínez.

Impr. de los Misioneros-1949